

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA

Karar Sayısı : 2007/13020

29 Temmuz 2004 tarihinde Ankara'da imzalanan ve 25/10/2007 tarihli ve 5703 sayılı Kanun ile onaylanması uygun bulunan ekli "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolü"nü onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 28/11/2007 tarihli ve HUMŞ-1681 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanununun 3 üncü maddesine göre, Bakanlar Kurulu'nca 17/12/2007 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Abdullah GÜL
CUMHURBAŞKANI

Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

| | | | |
|--|--|---|---|
| C. ÇİÇEK Devlet Bak. ve Başb. Yrd. | H. YAZICI Devlet Bak. ve Başb. Yrd. | N. EKREN Devlet Bak. ve Başb. Yrd. | M. AYDIN Devlet Bakanı |
| M. BAŞESGİOĞLU Devlet Bakanı | K. TÜZMEN Devlet Bakanı | N. ÇUBUKÇU Devlet Bakanı | M. ŞİMŞEK Devlet Bakanı |
| M. S. YAZICIOĞLU Devlet Bakanı | M. A. ŞAHİN Adalet Bakanı | M. V. GÖNÜL Millî Savunma Bakanı | B. ATALAY İçişleri Bakanı |
| B. ATALAY Dışişleri Bakanı V. | K. UNAKITAN Maliye Bakanı | H. ÇELİK Millî Eğitim Bakanı | F. N. ÖZAK Bayındırlık ve İskân Bakanı |
| R. AKDAĞ Sağlık Bakanı | B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı | M. M. EKER Tarım ve Köyişleri Bakanı | F. ÇELİK Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı |
| M. Z. ÇAĞLAYAN Sanayi ve Ticaret Bakanı | M. H.GÜLER Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı | E. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı | V. EROĞLU Çevre ve Orman Bakanı |

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE PAKİSTAN İSLAM CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA TARIM ALANINDA TEKNİK, BİLİMSEL VE EKONOMİK İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ

Bundan böyle ikisi bir arada "Taraflar" ve ayrı ayrı "Taraf" olarak adlandırılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ve Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı, Olumlu yönde gelişen hükümetler arası ilişkileri göz önünde bulundurarak ve Tarım ve hayvancılık alanındaki işbirliğinin geliştirilmesi için Taraflar arasında işbirliğinin genişletilmesi ve güçlendirilmesi amacıyla aşağıdaki hususlar üzerinde mutabakata varmışlardır.

MADDE I

Taraflar, tarım, bitkisel üretim, bitki koruma, hayvancılık ve hayvan yetiştiriciliği ve hayvan sağlığı alanlarında:

- Bilimsel ve teknik bilgi ve belge değişimi yapacaklardır,
- İlgili kuruluşlar bünyesinde yayınlanan araştırma sonuçlarının değişimini yapacaklardır,
- Bitki ve hayvanlardan genetik ve biyolojik malzeme değişimi yapacaklardır,
- Tarafların çıkarlarına olacak alanlarda karşılıklı uzman değişimi yapacaklardır,
- Her iki Tarafa da eğitim, seminer, konferans ve toplantılar düzenleyeceklerdir,
- Çiftlik su yönetimi konusunda bilgi değişimi yapacaklardır,
- İlgili kuruluşlar arasında doğrudan ortak faaliyetler oluşturacaklardır,
- Gerek iki Tarafın ülkelerinde gerek üçüncü ülkelerde tarımsal pazarlama amacıyla iki Taraf özel sektörleri arasında ortak işbirliği yatırımlarını teşvik edeceklerdir.

MADDE II

İşbu Protokol'ün I. Maddesinde öngörülen işbirliği faaliyetlerinin gerçekleştirilmesi ve sürekli temasların sağlanması amacıyla Taraflarca bir Tarım Yürütme Komitesi oluşturulacaktır.

Tarım Yürütme Komitesi, asgari Müsteşar Yardımcısı/Ortak Sekreter düzeyindeki heyet başkanları da dahil her bir Taraftan dörder üyeden oluşacaktır.

Tarım Yürütme Komitesi, Taraflarca yerine getirilecek görevleri belirleyecek olan çalışma planını hazırlayacaktır. Geçmiş dönemde elde edilen gelişme, çalışma döneminin tutanaklarında değerlendirilecektir. Tarım Yürütme Komitesi'nin, yıllık toplantıları sırayla Türkiye ve Pakistan'da yapılacaktır.

MADDE III

Taraflar, işbu Protokolün I. Maddesinde tanımlanan işbirliği alanlarını uygulamaya koymak amacıyla kararlaştırılan konularda uzman mübadelesi yapacaklardır.

Tarım Yürütme Komitesi üyelerinin ve uzmanların seyahat masrafları Gönderen Tarafça, yurt içi seyahat masrafları ve ibate ve iâşe masrafları ise Gönderilen Tarafça karşılanacaktır. Gönderilen Taraf, uzmanlar gitmeden iki ay önce uzman ziyaretlerinden haberdar edilecektir.

MADDE IV

İşbu Protokol, Tarafların yetkili temsilcilerinin imzalamalarıyla yürürlüğe girecektir.

Bu Protokol, beş yıl için geçerli olacak ve sona erme tarihinden altı ay önce bildirilerek Taraflardan birince feshedilmediği sürece bir sonraki beş yıl için otomatik olarak yenilenecektir.

Tarafların karşılıklı rızası ile bu Protokol üzerinde değişiklikler yapılabilir.

29 Temmuz 2004 tarihinde Ankara'da her ikisi de eşit derecede geçerli iki asıl nüsha halinde İngilizce olarak imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
Adına

Tarım ve Köyişleri Bakanı
Sami GÜÇLÜ

Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti
Adına

Tarım, Gıda ve Hayvancılık Bakanı
Sardar Yar Muhammed RİND